Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 72 (1981)

Heft: 16

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Elektrotechnik und Elektronik
Electrotechnique et électronique

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

Persönliches und Firmen – Personnes et firmes

Câbles Cortaillod S. A.

Gemeinsam mit der Systems Designers Ltd. in Camberley (GB) hat die Firma in Bern ein neues Softwareunternehmen, die Losytel AG, gegründet.

Schwerpunkte der Tätigkeit der Losytel werden Software- und Informationstechnologie sein. Das Leistungsspektrum reicht von Beratung über Softwareentwicklung bis zum Einsatz qualifizierter Produkte.

40 Jahre Cerberus AG

Cerberus AG in Männedorf blickt dieses Jahr auf eine 40jährige Tätigkeit zurück. Vom bescheidenen 10-Mann-Betrieb in Bad Ragaz hat sich die Firma in zwei Generationen zum führenden Unternehmen auf dem Sicherheitssektor heraufgearbeitet. Von Anfang an setzte sie sich zum Ziel, verlässliche elektronische Geräte für die Sicherheit gegen Brand und Einbruch zu schaffen. Mit über 9 Mio Meldern, die im In- und Ausland in Betrieb stehen, und über 176000 Anlagen befindet sich die Firma heute auf diesem Gebiet vermutlich weltweit überhaupt an der Spitze. Für die Cerberus hat das Zeitalter des Sicherheitsbedürfnisses jedoch überhaupt erst begonnen. Den an sie als Branchenleader gestellten Erwartungen will sie mit Verantwortung und Initiative begegnen. Sie versteht ihr 40jähriges Jubiläum nicht als Zeit zum Feiern, sondern als Anlass zur «Gewissenserforschung», wie weit man den Bedürfnissen der Gegenwart und Zukunft gerecht wird.

Carlo Gavazzi AG

Die Firma, die in Europa die gesamte Palette der OMRON-Kontrollkomponenten vertreibt, kann dieses Jahr ihr 50jähriges Bestehen feiern.

Gründung des Schweizerischen Verbandes der Techniker (SVTS)

Ende Januar 1981 wurde in Zürich der Schweizerische Verband der Techniker TS (SVTS) gegründet. In diesem Verband sollen sämtliche bestehenden Ehemaligenvereinigungen von Technikerschulen sowie die nichtorganisierten Techniker TS zusammengefasst und organisiert werden. Die wesentlichen Ziele des SVTS sind:

– Förderung und Wahrung von Stand und Ansehen der Techniker TS im Berufsleben und in der Öffentlichkeit;

– Vertretung der Interessen der Techniker TS sowie Anknüpfung und Pflege von Beziehungen zu Behörden, Berufsverbänden und anderen öffentlichen oder privaten Institutionen;

– Förderung der beruflichen Weiterbildung und Austausch von Erfahrungen.

Sitzungen – Séances

Vorstand des SEV

267. Sitzung / 26. 5. 1981 in Bern / Vorsitz: E. Tappy

In Erledigung der statutarischen Geschäfte genehmigte der Vorstand zuhanden der Generalversammlung 1981 in Schaffhausen die Jahresrechnung 1980, den Jahresbericht 1980, das Budget 1982 sowie die Traktandenliste und die Anträge für die GV 1981.

Im weiteren stimmte der Vorstand der Erweiterung der EDV-Anlage und dem Ersatz der Telefonanlage des SEV zu.

Der Vorstand nahm zudem Kenntnis von der am 9. April 1981 im Bundeshaus gegründeten Schweizerischen Akademie der Technischen Wissenschaften (SATW), deren Sekretariat vom SEV geführt wird. *Wy*

Comité de l'ASE

267e séance / 26. 5. 1981 à Berne / Présidence: E. Tappy

Traitant des affaires statutaires, le Comité approuva, à l'intention de l'Assemblée générale de 1981, à Schaffhouse, les comptes de 1980, son rapport sur l'exercice de 1980, le budget pour 1982, ainsi que l'ordre du jour et ses propositions à l'Assemblée générale.

Il approuve en outre l'extension de l'installation de traitement électronique de l'information et le remplacement de l'installation téléphonique de l'ASE.

Le Comité prit note que l'Académie suisse des sciences de l'ingénieur, dont l'ASE assumera le secrétariat, a été fondée le 9 avril 1981, au Palais fédéral. *Wy*

Fachkollegium 72 des CES
Regler mit Schaltvorrichtung

86. Sitzung / 16. 6. 1981 in Zürich / Vorsitz: O. Werner

Das Protokoll der 85. Sitzung wurde genehmigt und bestens verdankt.

Dann behandelte das Fachkollegium das umfangreiche Dokument *72(Secretariat)27,* Part 1 – Automatic electrical controls for household and similar use, und arbeitete eine Stellungnahme dazu aus.

Anschliessend kam das Dokument *72(Secretariat)28,* Safety of automatic controls for household and similar use – Draft – Part 2: Particular requirements for controls for household appliances other than heating, air conditioning and similar applications, zur Diskussion, dem zugestimmt werden konnte.

Zum Schluss bestimmte das Fachkollegium die Delegierten, die an der vom 26. bis 30. Oktober 1981 in Washington stattfindenden Tagung des CE 72 der CEI die schweizerischen Interessen vertreten sollen. *WH*

Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich,* aux prix indiqués.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften
R Regeln
L Leitsätze
N Normblätter
I Identisch mit einer internationalen Publikation
Z Zusatzbestimmungen
VP Vollpublikation
U Übersetzung

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité
R Règles
L Recommandations
N Feuilles de norme
I Identique avec une Publication internationale
Z Dispositions complémentaires
VP Publication intégrale
U Traduction

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Elektrisches Traktionsmaterial»

Fachkollegium 9 des CES
Datum des Inkrafttretens: 1. August 1981
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 71(1980)15, S. 842

Normes de l'ASE dans le domaine «Matériel de traction électrique»

Commission Technique 9 du CES
Date de l'entrée en vigueur: 1er août 1981
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 71(1980)15, p. 842

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr./Jahr Ausgabe/Sprache Publ. nº/année Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
3475 1. Auflage e/f	R, I	39.50/36.–	Critères d'appréciation et cotation de la commutation des machines tournantes de traction

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Isolieröle»

Fachkollegium 10 des CES
Datum des Inkrafttretens: 1. August 1981
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 71(1980)15, S. 842

Normes de l'ASE dans le domaine «Huiles isolantes»

Commission Technique 10 du CES
Date de l'entrée en vigueur: 1er août 1981
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 71(1980)15, p. 842

3342–4 1. Ausgabe e/f	R, I	39.50/36.–	Askarels pour transformateurs et condensateurs. Quatrième partie: Guide pour la maintenance des askarels dans les transformateurs
3474 1. Ausgabe e/f	R, I	31.–/28.–	Détection et dosage d'additifs antioxydants spécifiques présents dans les huiles isolantes

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Isoliermaterialien/Langzeitprüfungen»

Fachkollegium 15B des CES
Datum des Inkrafttretens: 1. August 1981
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 71(1980)15, S. 842

Normes de l'ASE dans le domaine «Matériaux isolants/Essais d'endurance»

Commission Technique 15B du CES
Date de l'entrée en vigueur: 1er août 1981
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 71(1980)15, p. 842

3363–2 1. Ausgabe e/f	R, I	22.–/20.–	Guide pour la détermination des effets des rayonnements ionisants sur les matériaux isolants. Deuxième partie: Méthodes d'irradiation
3363–3 1. Ausgabe e/f	R, I	22.–/20.–	Guide pour la détermination des effets des rayonnements ionisants sur les matériaux isolants. Troisième partie: Méthodes d'essais pour la détermination des effets permanents

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Isoliermaterialien/Spezifikationen»

Fachkollegium 15C des CES
Datum des Inkrafttretens: 1. August 1981
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 71(1980)15, S. 842

Normes de l'ASE dans le domaine «Matériaux isolants/Spécifications»

Commission Technique 15C du CES
Date de l'entrée en vigueur: 1er août 1981
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 71(1980)15, p. 842

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr./Jahr Ausgabe/Sprache Publ. n°/année Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
3368–3–1 1. Ausgabe e/f	R, I	27.50/25.–	Spécification pour papiers cellulosiques à usages électriques. Troisième partie: Spécifications pour matériaux particuliers. Feuille 1: Papier pour usage électrique général

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Klemmenbezeichnungen»

Fachkollegium 16 des CES
Datum des Inkrafttretens: 1. August 1981
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 71(1980)15, S. 843

Normes de l'ASE dans le domaine «Marques des bornes et autres marques d'identification»

Commission Technique 16 du CES
Date de l'entrée en vigueur: 1er août 1981
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 71(1980)15, p. 843

3476 1. Ausgabe e/f	R, I	31.–/28.–	Couleurs des voyants lumineux de signalisation et des boutons-poussoirs
3477 1. Ausgabe e/f	R, I	11.–/10.–	Repérage par indices horaires des conducteurs des réseaux triphasés
3478 1. Ausgabe e/f	R, I	20.–/18.–	Identification des bornes d'appareils et règles générales pour un système uniforme de marquage des bornes utilisant une notation alphanumérique
3478/1 1. Ausgabe e/f	R, I	9.–/8.–	Modification N° 1 à la Publication 445 (1973); Identification des bornes d'appareils et règles générales pour un système uniforme de marquage des bornes utilisant une notation alphanumérique
3479 1. Ausgabe e/f	R, I	22.–/20.–	Normalisation du sens de mouvement des organes de manœuvre des appareils électriques

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Gekapselte Schaltfelder»

Fachkollegium 17C des CES
Datum des Inkrafttretens: 1. August 1981
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 71(1980)15, S. 843

Normes de l'ASE dans le domaine «Tableaux blindés»

Commission Technique 17C du CES
Date de l'entrée en vigueur: 1er août 1981
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 71(1980)15, p. 843

3375/3 1. Ausgabe e/f	R, I	17.50/16.–	Appareillage à haute tension sous enveloppe isolante. Modification N° 3

Mitteilung der Technischen Prüfanstalten des SEV
Communication des Institutions de contrôle de l'ASE

MP des SEV übernimmt VDE-Werkskontrollen in der Schweiz

Am 19. Mai 1981 hat die VDE-Prüfstelle der Materialprüfanstalt des SEV 88 Aufträge betreffend periodische Werkskontrollen bei Schweizer Firmen übergeben.

Der VDE verlangt zur Aufrechterhaltung der Genehmigung zum Führen eines VDE-Verbandszeichens regelmässige Werkskontrollen. Diese sollen sicherstellen, dass das mit einem VDE-Zeichen gekennzeichnete Material dem ursprünglichen Prüfmuster konform hergestellt und in den Handel gebracht wird.

Die Materialprüfanstalt ist überzeugt, dass die Schweizer Hersteller diese Neuregelung begrüssen werden, weil damit ähnliche Kontrolltätigkeiten für GB (BEAB), I (IMQ) und USA (UL) zusammengefasst werden können.

La Station d'essais des matériaux assume, en Suisse, le contrôle des fabricants pour le compte du VDE

Le 19 mai 1981, le service de contrôle du VDE (Association allemande des électriciens) a confié à la Station d'essais des matériaux de l'ASE le soin de procéder aux contrôles périodiques chez 88 fabricants en Suisse.

Pour le maintien de l'autorisation d'apposer une marque de son association le VDE, exige des contrôles de fabrique réguliers. Ces contrôles sont destinés à assurer que le matériel muni d'une marque VDE, mis sur le marché, est bien conforme à l'échantillon soumis aux essais d'admission.

La Station d'essais des matériaux est convaincue que les fabricants en Suisse apprécieront cette nouvelle réglementation, parce que des contrôles analogues pour le Royaume Uni (BEAB), l'Italie (IMQ) et les USA (UL) peuvent y être combinés.

Veranstaltungen – Manifestations

Kurs des Institutes für Operations Research der ETHZ

«Mathematische Methoden zur Lösung betriebswirtschaftlicher Probleme – ein Einführungskurs»

Datum: 19.–23. Oktober 1981
Kursort: ETH Zürich

Prospekte, Auskünfte und Anmeldung: Institut für Operations Research, ETH-Zentrum, 8092 Zürich, Telefon 01/256 40 16.

Weiterbildungskurse der Berufsschule III der Stadt Zürich
Elektrotechnische Abteilung

An der Berufsschule III der Stadt Zürich, Elektrotechnische Abteilung, werden im kommenden Winter-Semester Kurse für folgende Berufe durchgeführt:

Radioberufe
Elektronikberufe
Elektromonteure/Elektrozeichner

Kurseinschreibungen: Mittwoch, 30. September 1981, 17.30 bis 19.00 Uhr, Ausstellungsstrasse 60, 8005 Zürich (2. Stock; Gebäude Kunstgewerbeschule).

Für nähere Auskünfte und Kursprogramme wende man sich an das Sekretariat der Berufsschule III, Elektrotechnische Abteilung, Affolternstrasse 30, Postfach, 8050 Zürich, Telefon 01/311 74 85.

Schweizerisches Symposium über Sonnenenergie an der ETH Lausanne

Am 19. Oktober 1981 wird an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne das 3. Symposium über Forschung und Entwicklung von Sonnenenergie stattfinden. Die Forschungsgruppe für Sonnenenergie der ETH Lausanne organisiert dieses Treffen, welches allen Kreisen, die sich für die Entwicklung und den Einsatz von Sonnenenergie in der Schweiz interessieren, offensteht. Vorwiegend für Architekten, Ingenieure und Forscher bestimmt, wird das Symposium versuchen – durch Vorträge, welche teilweise in drei gleichzeitigen Sitzungen abgehalten werden – folgende Punkte zu erläutern: kleine Sonnenanlagen, photoelektrische Solarzellen, Komponenten, aktive und passive Systeme, Solararchitektur, Software usw.

Ab 20. Oktober 1981 wird ein Bericht über die verschiedenen Referate des Symposiums im Verkauf erhältlich sein.

Informations- und Diskussionstagung über
Supraleitung

Donnerstag, 3. September 1981, Universität Bern, Hörsaal 31

Journée d'information et de discussion sur
Aimants supraconducteurs

Jeudi, 3 septembre 1981, Université de Berne, auditoire 31

Die letzte Tagung des SEV über Supraleiter fand vor 15 Jahren in Zürich statt. Seither sind auf diesem interessanten Gebiet wesentliche Fortschritte bezüglich

– der physikalischen Erkenntnisse, der Technologie der Supraleiter, ihrer Verarbeitung und Anwendung

erzielt worden. Es ist das Ziel der kommenden Veranstaltung, die Mitglieder des SEV und andere Interessenten über diese Entwicklung und ihre verschiedenen Aspekte in der Sprache des Ingenieurs zu informieren.

La dernière réunion de l'ASE consacrée aux supraconducteurs a eu lieu à Zürich il y a 15 ans. Depuis, ce domaine fort intéressant a subi des progrès remarquables en ce qui concerne

– les connaissances des bases physiques du phénomène, la technologie des supraconducteurs, leur fabrication et leurs applications.

Le but de cette manifestation est d'informer les membres de l'ASE et d'autres interessés sur ce développement et ses différents aspects dans le langage de l'ingénieur.

Programm

Ab **08.30 Uhr** wird vor dem Hörsaal 31 Kaffee serviert
Du café sera offert des **08 h 30** devant l'auditoire 31

Tagungsleiter

Vormittag: Dr. *N. Schaetti*, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden

Nachmittag: Dr. *A. Goldstein*, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden

Beginn: 09.00 Uhr

Begrüssung: *J. L. Dreyer*, Vizepräsident des SEV

Einleitung: Dr. *A. Goldstein*, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden

1. **Die physikalischen Grundlagen der Supraleitung. Die Bedeutung der angewandten Supraleitung und Tieftemperaturtechnik**
   Prof. Dr. *W. Heinz*, Kernforschungszentrum, Karlsruhe
2. **Die heute eingesetzten Supraleiter**
   Dr. *G. Meyer*, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Baden

Pause, Erfrischungen

3. **Neue supraleitende Materialien**
   Dr. *B. Seeber*, Universität Genf
4. **Die Aktivitäten des SIN auf dem Supraleitergebiet. Das Large Coil Task-Project der International Energy Agency**
   G. Vecsey, SIN, Villigen
5. **Les activités du CERN dans le domaine des aimants supraconducteurs**
   Dr. *A. Asner*, CERN, Genève

12.50 Uhr: Gemeinsames Mittagessen in der Mensa der Universität Bern

14.20 Uhr:

6. **Generatoren mit supraleitenden Wicklungen**
   Dr. *T. Bratoljic*, BBC Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, Birr
7. **Une source de tension étalon sur la base de l'effet Josephson**
   Dr. *O. Piller*, OFMET, Berne
8. **Die Supraleitung in der Datenverarbeitung**
   Dr. *P. Wolf*, IBM, Rüschlikon

Allgemeine Aussprache und Schlusswort des Tagungsleiters
Diskussionsleitung: Dr. *A. Goldstein*

ca. 17.00 Uhr: Schluss der Tagung

Organisation

Tagungsort: Bern, Universität, Hörsaal 31 (Eingang Hauptgebäude, Hochschulstrasse 4).

Sekretariat: Den Teilnehmern steht vor dem Hörsaal 31 im Hauptgebäude der Universität Bern ein eigenes Tagungsbüro zur Verfügung. Es ist am 3. September 1981 geöffnet von 08.00 bis 17.00 Uhr, durchgehend, Telefon 031/65 81 11.

Mittagessen: Gemeinsames Mittagessen in der Mensa der Universität Bern, Gesellschaftsstrasse 2, Bern.

Kosten:

Teilnehmerkarte:		Studenten	Fr. 30.–
Mitglieder des SEV	Fr. 75.–	Nichtmitglieder	Fr. 110.–
Junior- und Seniormitglieder des SEV	Fr. 45.–	Mittagessen, inkl. 1 Getränk, Kaffee und Bedienung	Fr. 15.–

Den Teilnehmern wird Donnerstag, 3. September 1981, ab 08.15 Uhr im Tagungsbüro ein Konferenzband, enthaltend sämtliche an der Tagung gehaltenen Referate, abgegeben.

Anmeldung

Die Anmeldeunterlagen können bezogen werden beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Vereinsverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, Telefon 01/53 20 20, intern 233.* **Anmeldeschluss: 28. August 1981.**
Nach Eingang der Anmeldungen und erfolgter Bezahlung der Kosten erfolgt der Versand der Teilnehmerkarten sowie der Bons für den Tagungsband und die bestellten Mittagessen.

Organisation

Lieu de la manifestation: Berne, Université, auditoire 31 (Entrée bâtiment principal, Hochschulstrasse 4).

Secrétariat: Un secrétariat de congrès est mis à la disposition des participants devant l'auditoire 31 de l'Université de Berne. Il est ouvert le 3 septembre 1981 de 8 h 00 à 17 h 00 en permanence, Téléphone 031/65 81 11

Déjeuner: Déjeuner en commun à la mensa de l'université, Gesellschaftsstrasse 2, Berne.

Frais:

Carte de participation:		Pour étudiants	Fr. 30.–
Pour membres de l'ASE	Fr. 75.–	Pour non-membres	Fr. 110.–
Pour membres juniors et seniors de l'ASE	Fr. 45.–	Déjeuner, une boisson, café et service inclus	Fr. 15.–

Un tirage à part, contenant les conférences de la journée, sera distribué aux participants jeudi, 3 septembre 1981 dès 8 h 15 au secrétariat de congrès.

Inscription

Les bulletins d'inscription peuvent être obtenus en s'adressant à *l'Association Suisse des Electriciens, Gestion de l'Association, case postale, 8034 Zurich, téléphone 01/53 20 20, interne 233.* **Délai d'inscription: 28 août 1981.**
Les participants recevront les cartes de participation, les bons pour le tirage à part et les bons pour les déjeuners commandés après enregistrement de leur inscription et versement de leur contribution financière.